Hensted-Ulzburg - Usedom - Tirat-Carmel - Waterlooville

COMITÉ DE JUMELAGE
MAUREPAS

Maurepas sans frontière

N°50
HIVER 2003-2004

Bulletin d'informations

Editorial

A l'honneur qui m'est fait d'être le Président du Comité de jumelage, s'ajoute la joie de voir la volonté des uns et des autres de toujours aller de l'avant, de donner à nos jumelages toujours plus de caractère et de volume.

Il est fini le temps où le journal que nous achetions nous donnait pour majeure partie les échos de nos régions. Aujourd'hui, nos média nous informent bien au-delà des limites de notre commune, nous vivons avec tous les autres français au rythme de l'actualité nationale et internationale. Et c'est dans ce paysage international, pluriracial, multipolaire, que nos enfants et petits-enfants évolueront pour leurs activités professionnelles. Les jumelages deviennent alors un tremplin pour leur donner l'impulsion qui leur servira à franchir, non pas des frontières qui n'existent pratiquement plus, mais les barrières de communication et de contact entre occupants de la même planète Terre. Devenons donc les moteurs et les acteurs de cette évolution.

Nos jumelages sont bien posés, bien ancrés, et les échanges que nous conduisons sont toujours marqués de chaleur et de grande sincérité. A nous de conduire les générations qui arrivent pour que les portes de l'Europe et du Monde leur soient plus faciles à ouvrir. Je sais que je peux compter sur toute l'équipe qui m'entoure, aussi bien dans le bureau que dans le Conseil d'administration, mais c'est aussi et surtout vers vous, adhérents et sympathisants, que je me tourne pour participer à cet élan.

Aujourd'hui, il n'y pas besoin de querelles ni de guerres pour avancer, la compréhension et la connaissance de l'autre sont bien plus efficaces.

Philippe Prévost
Président du Comité de Jumelage de Maurepas

Rappel aux adhérents

N'oubliez pas de nous répondre dans les délais pour votre participation à nos échanges de printemps (visite de nos amis allemands et voyage à Waterlooville).

Site Internet : http://jumelage.maurepas.free.fr/

ASSOCIATION REGIE PAR LA LOI DU 1ER JUILLET 1901
SIEGE SOCIAL : MAIRIE DE MAUREPAS, YVELINES

Bürgerball 2004 à Henstedt-Ulzburg

Conduite par Georges Mougeot, maire de Maurepas, une importante délégation maurepasienne s'est rendue le 31 janvier à Henstedt-Ulzburg pour participer au traditionnel bal de la ville : Huguette Bitor, Dominique et Myriam Dantant, Danielle Debucquois, Sonia Godefroy, Jean-Claude et Françoise Jamault, Henri et Arlette Julein, Philippe Prévost et Catherine Sall. En plus de la soirée proprement dite, ce fut l'opportunité pour les visiteurs de découvrir (ou de redécouvrir) notre ville jumelle et en particulier les nouveaux investissements privés et publics dont une installation de production de chaleur à partir de coupes de bois locales.

Une soirée amicale organisée chez lui par Joachim Süme (nouveau Bürgervorsteher – Président du Conseil municipal) a permis aux participants de mieux se connaître et aux deux présidents du CJM (le nouveau et l'ancien) de marquer leur attachement à nos jumelages.

Philippe Prévost :

« Vous me pardonnerez de ne pas m'exprimer en allemand ! Pourtant, ou titre de mes activités passées de pilote dans l'Armée de l'air française, j'ai passé deux années a Baden-Baden. J'ai aussi un filleul à Ludwigshafen et une nièce à Cuxhoven, tout près d'ici. Je vous promets de faire l'effort de combler mon handicap !

Je tiens à vous faire savoir mon bonheur d'être parmi vous, et je mesure l'honneur que nous font MM. Joachim Sume et Volker Dornquast en nous accueillant ici. Je remercie également Karl-Heinz Freistedt (et Arlette Julien en France) qui ont préparé notre venue à Heinstedt-Ulzburg. Je tiens aussi à saluer nos amis de Usedom et de Wierzchowo.

C'est ma 1ère sortie de Président du Comité de jumelage, mais aussi mon premier voyage à Henstedt-Ulzburg en tant que membre. C'est donc pour moi une émotion toute particulière d'être avec vous ce soir. Succédant à Dominique Dantant, ici présent, je poursuivrai son action pour garder à notre jumelage le dynamisme et l'envergure que nous lui connaissons, et ceci avec l'aide des membres du Bureau et du Conseil d'Administration qui, tous, m'ont fait l'honneur et l'amitié de poursuivre la route ensemble.

A vous tous, à vos familles, je souhaite une bonne et heureuse année 2004, pleine de joies et de bonheur. Que cette nouvelle année nous donne les moyens et les occasions de réaliser et d'envisager de nombreux échanges entre nos villes, Heinstedt-Ulzburg, Usedom et Maurepas, soit au titre du Comité de jumelage, soit à titre individuel.

Donnons aussi à nos enfants le goût de la découverte de l'Europe et de ses richesses culturelles et humaines. »

Dominique R. Dantant :

« Si j'abandonne la responsabilité de Président du Comité de Jumelage de Maurepas, ce n'est pas de la désertion et je ne serai jamais bien loin des jumelages de Maurepas, dont ceux avec Henstedt-Ulzburg et Usedom, et le nouveau président en qui j'ai toute confiance pour animer les activités du Comité sait qu'il peut compter sur moi aussi souvent qu'il en aura besoin.

Je pense évidemment occuper une partie de mon temps redevenu libre par des activités personnelles telles que la philatélie, le modélisme automobile, le bricolage, les voyages …. Mais je pense également m'impliquer encore plus dans des activités liées à la construction de notre « Maison Europe ». Dans ce domaine j'espère que dans un futur proche, l'Allemagne et la France sauront relancer le moteur de la construction européenne initiée il y a maintenant plus de 40 ans, entre autre par le chancelier Adenauer et le Général de Gaulle.

Il convient de fixer pour cette construction de nouvelles ambitions. Il serait en effet dommage que l'épopée se finisse dans une simple zone de libre échange – même si ceci réjouirait nos amis anglais – en abandonnant tous les autres volets de cette construction tels que la solidarité, l'économique, le social, le culturel, une défense commune, etc …. Même si je n'oublie pas l'aide précieuse apportée par les Etats-Unis dans des périodes noires de notre histoire, nous ne pouvons pas laisser s'installer un unilatéralisme préjudiciable à tous et seule une Europe homogène sera assez forte pour faire contre poids à nos amis américains.

Il ne faut pas non plus oublier que liberté et démocratie seront toujours plus solides si elles reposent sur deux socles de poids équivalent et il est dommage que certains états (ou futurs états) de notre Europe n'aient pas compris ceci et passent leur temps à tirer des balles dans les pieds de ce socle. L'Europe ne doit pas être un simple club où chacun vient simplement y prendre ce qui l'intéresse, mais un espace où un équilibre doit être trouvé entre protection des intérêts particuliers et défense des intérêts du plus grand nombre.

Longue vie à une Europe unie et solidaire, longue vie à l'amitié franco-allemande seul gage d'une Europe forte, longue vie au jumelage et à l'amitié entre Maurepas, Henstedt-Ulzburg et Usedom, petites briques de la construction européenne. »

Si vous souhaitez participer au

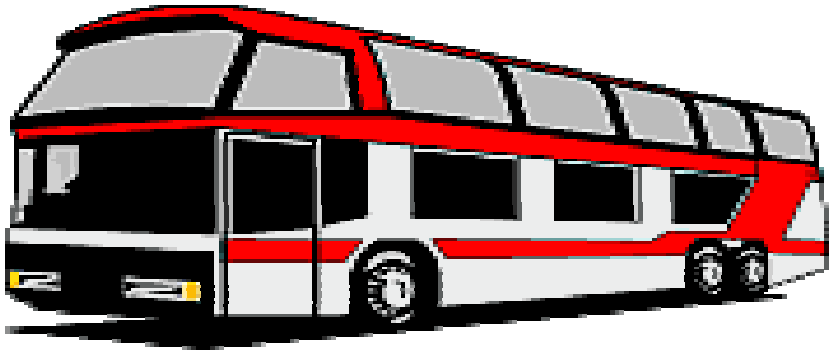
WEEK-END DE PENTECOTE EN ANGLETERRE A WATERLOOVILLE

(Hébergement en famille)

du vendredi 28 au lundi 31 mai 2004

Contactez :

Michel MEALLET (e-mail : mmeallet@club-internet.fr) (☎ 01 30 50 31 85)
Arlette JULIEN (e-mail : arlette.julien@wanadoo.fr) (☎ 01 34 82 91 15)



Si vous souhaitez participer au

WEEK-END DE L'ASCENSION A MAUREPAS EN RECEVANT NOS AMIS ALLEMANDS (HENSTEDT-ULZBURG & USEDOM)

du jeudi 20 au dimanche 23 mai 2004

Contactez :

Nicole MALAQUIN (e-mail : nicolemalaquin@aol.com) (☎ 01 30 51 89 43)
Arlette JULIEN (e-mail : arlette.julien@wanadoo.fr) (☎ 01 34 82 91 15)

Si vous n'avez pas encore renouvelé votre adhésion, n'oubliez pas de le faire à l'aide du coupon ci-dessous

✂----------

COMITE DE JUMELAGE DE MAUREPAS

ADHESIONS 2004

Cotisation pour l'année 2004

25 € pour une famille (quelque soit le nombre de personnes)
8 € pour un jeune de moins de 25 ans
15 € pour une personne seule

Règlement par chèque à l'ordre du Comité de Jumelage de Maurepas
à retourner à : **Philippe PREVOST – 37, rue de Parisis - 78310 MAUREPAS**
accompagné de la fiche de renseignements ci-dessous. MERCI d'avance

---

2004 Fiche d'inscription à retourner avec votre règlement dûment complétée

Adhésion: **25 €** famille(*) **8 €** jeune(*) **15 €** personne seule (*)

Adhérent: famille(*) madame(*) mademoiselle(*) monsieur(*) société(*)

Nom : .....
Prénom : .....
Adresse : .....
Code Postal : .....
Commune : .....
Téléphone : .....
E-mail : .....@.....

Parmi tous nos jumelages quels sont ceux qui vous intéressent :
Tous (*), Henstedt-Ulzburg (*), Usedom (*), Tirat-Carmel (*), Waterlooville (*)
(*)rayer les mentions inutiles

Brèves d'Allemagne

Un nouveau Secrétaire Général :
Il s'appelle Jens Richter et succède à Wilfried Mohr qui était bien connu des Maurepasiens.

Impôt –pluie ! (52 cents le m^2) :
Protestation massive des habitants de Henstedt-Ulzburg contre l'impôt-pluie qui s'ajoute aux taxes sur les eaux usées. (Par exemple 3000 € réclamés au club sportif MTV, 10 000 € réclamés à un commerçant de meubles…. La CDU s'oppose à cette imposition nouvelle à Norderstedt. A Henstedt-Ulzburg on a repoussé la date d'application !

Moins de forêts, plus de maisons !
A Rhen, quartier chic de H.U., on a décidé de construire en déboisant la forêt pour réaliser des constructions d'habitat. L'objectif étant de financer une fondation en vue de développer le travail pour les jeunes.

Repas hebdomadaire du dimanche pour les seniors :
Moyennant **5 €** (café inclus) ce repas est organisé par les œuvres sociales de la ville (DRK) afin d'entretenir le contact entre les anciens et les tirer de leur solitude du dimanche.

Plan pour éoliennes :
Pour éviter qu'elles ne poussent à H.U. comme « des fleurs sauvages » c'est à dire de façon anarchique, un concept de planification vient d'être développé.

Voie express enfin terminée :
La liaison entre la rue de Schleswig-Holstein et l'autoroute A7 aura mis 35 ans pour voir le jour et aura coûté 10 millions d' euros (pour 2,5 km).

Ecologie :
Le diesel biologique tarde à percer. En effet, l'essence de colza est encore 10 à 20 cents moins chère car non assujettie aux taxes sur les huiles minérales. « En France le biodiesel est déjà mélangé au diesel-standard ».

Textes traduits et résumés par Arlette Julien (secrétaire du Comité de Jumelage)

Brèves de Waterlooville

"Nous avons tous besoin d'énergie pour nos maisons, nos écoles et bien d'autres usages quotidiens. Cependant, combien, parmi nous avons pensé à investir dans des installations qui économisent l'énergie ou bien qui utilisent des formes alternatives d'énergie qui ne polluent pas notre environnement et, en plus nous font réaliser des économies ?"

Qui, à votre avis, est l'auteur de ces lignes ? Non, ce n'est pas un Maurepasien (?) qui vous écrit régulièrement sur ce sujet …. mais, c'est un extrait d'un article paru dans l'un des derniers numéros de "Serving You" sous le titre : **Your energy, your future**. Pardonnez moi, mais je n'ai pas pu résisté à la tentation de le citer pour vous montrer que les préoccupations sur le sujet sont les mêmes chez nos amis que chez nous !… Ils sont même sensiblement plus avancés que nous, en effet, l'article poursuit en disant :

Le Conseil et le responsable des économies d'énergie domestique, Paul Hemming, ont travaillé dur pour élaborer des projets d'économies d'énergie au profit des résidents du Comté afin de permettre à Havant de d'atteindre l'objectif gouvernemental qui vise à réaliser, d'ici à 2010, 30 % d'économie dans l'usage domestique de l'énergie …

Il y a des nombreuses façon de procéder, depuis l'isolation des toitures jusqu'à l'installation de panneaux solaires … Paul Hemming a réussi à dégager, avec des partenaires, plus de £ 1m, pour mettre en place des installation de solaire thermique et d'isolation.. Il a aussi réussi à trouver des fonds pour des panneaux solaires photovoltaïques installés dans les premières "Eco-Homes"….

Il y a de nombreuses façon d'être efficace en terme d'économies d'énergie. Nous avons tous à changer notre façon de penser à propos des effets nuisibles que notre façon de vivre provoque à l'encontre de l'environnement ….

L'article se poursuit par la description du programme de nouvelles maisons, déjà citées, les "Eco-Homes", qui vont bien plus loin que la simple économie d'énergie, mais qui inclut d'autres concept de protection de l'environnement. Je tiens à la disposition de ceux que cela intéresse le numéro de "Serving You".

Textes traduits et résumés par Michel Meallet (Vice-président en charge de l'Angleterre)

Une délégation maurepasienne à Tirat-Carmel
Chaleur d'accueil et projets

Dans le numéro 49 de notre bulletin, nous vous avions présenté les volets les plus officiels du voyage de la délégation maurepasienne. Place maintenant à la découverte du pays et aux rencontres amicales.

Mercredi 26 novembre au soir,
Après les réceptions officielles, la délégation se divise, Maurice et Patricia Gutman rendent une visite privée à leur famille. Arlette Julien et Dominique Dantant retrouvent Elie Fédida et ses élèves à Jérusalem.

Jeudi 27 novembre

Guidé par Eli, le groupe visite Jérusalem en car privé. Tout a été soigneusement organisé, même notre hébergement dans une auberge de jeunesse à BAITVAGAN à côté du Mont Herzl, face à Yad Vasem.

Vendredi 28 novembre

Haïfa, les jardins et le temple Bahaï

Soit seuls soit guidés par Eli nous visitons Haïfa et le Nord d'Israel (Rosh Hanikra, les villages druzes …). Le soir, nous sommes invités à fêter le shabbat chez Eli. (grand honneur pour des non-juifs à se joindre à la table familiale). Accueil toujours aussi chaleureux par toute la famille qui s'était donné beaucoup de mal pour « mettre les petits plats dans les grands » ce jour-là.

Samedi 29 novembre

Maisons équipées d'un chauffage solaire à Tirat-Carmel

Nous profitons du très beau temps pour continuer à découvrir (ou redécouvrir) Tirat-Carmel et ses environs (Césarée, Le Mont Carmel, Nahariya, …). En soirée, la veille de notre départ, Shmulik, l'homme de toutes les circonstances, nous conviait en compagnie d'Eli, notre guide à un concert de jazz à Haïfa. Spectacle d'une très grande qualité et d'une grande musicalité. A l'occasion de cette soirée musicale, Smulik nous a mis en contact avec le conseiller culturel de l'ambassade de France à Haïfa. Ce dernier nous a promis de nous apporter son soutien logistique dans l'échange d'œuvres entre nos deux villes.

Dimanche 30 novembre 2003,
Après une semaine bien remplie nous retrouvons la famille Gutman à l'aéroport et la délégation de Maurepas peut rentrer comblée d'images et de souvenirs inoubliables. Un avenir et un développement très prometteur dans ce jumelage malgré la distance, mais comme le dit le proverbe : **« quand on aime on ne compte pas ! »**.

Arlette JULIEN (Secrétaire du CJM)

Programme envisagé pour les années à venir :

2004 – octobre
Visite de l'orchestre dont les membres souhaitent découvrir Maurepas, rencontrer d'autres musiciens locaux (tels que ceux du conservatoire ou d'Unis-Sons), jouer ensemble si possible.

2005 – l'année des 10 ans du jumelage
Visite possible du maire de Tirat-Carmel à Maurepas
Visite d'un groupe d'adultes de Tirat-Carmel accueillis par des maurepasiens
Visite de la chorale d'Eli, pour les 10 ans soit dans le cadre du Printemps des Associations, soit de la Fête de la Musique.
A Maurepas, faire une semaine israélienne (dans le cadre par exemple du Printemps des Associations) avec un marché de spécialités, la projection de films….

2006 ou 2007
Visite « retour » des 10 ans
Visite à Tirat-Carmel du groupe de maurepasiens ayant reçu en 2005 (augmenté d'autres éventuellement)

Régulièrement
Trouver des correspondants épistolaires
Voyages « contacts » d'un petit groupe.
Echanges philatéliques et de tableaux/photos/œuvres d'art transportables. Ces œuvres permettront de faire une exposition dans la ville qui les reçoit

Sans oublier que la mairie de Maurepas peut accueillir du personnel municipal de Tirat-Carmel pour un stage d'informations dans les services municipaux afin de comparer les méthodes de travail entre les deux pays.

Sabra, voiture en fibre de verre anciennement construite à Tirat-Carmel

Un nouveau président pour le Comité de Jumelage de Maurepas

Comme il l'avait annoncé en Assemblée Générale, Dominique Dantant a souhaité ne pas se représenter après avoir œuvré pendant plus de 12 ans au poste de président du CJM. Lors de sa réunion du 13 janvier 2004, le Conseil d'Administration a élu Philippe Prévost pour lui succéder. Dominique étant nommé Président d'Honneur.

Extrait de l'article paru dans Toutes les Nouvelles suite à cette passation de pouvoir :

MAUREPAS *Zoom sur le comité de jumelage*

Une jumelle portugaise pour Maurepas

Après avoir œuvré douze ans au sein du comité de jumelage de Maurepas, Dominique Dantant a souhaité laisser la présidence. Philippe Prévost, bien connu dans le milieu associatif local, reprend le flambeau de cette association avec l'idée de favoriser au mieux les échanges interculturels entre les générations montantes.

Passation de pouvoir entre Dominique Dantant et Philippe Prévost, sous le regard approbateur de Nicole Malaquin, vice-présidente au titre du jumelage avec l'Allemagne.

«JE NE VEUX PAS RÉGNER EN MAÎTRE. **Dominique Dantant reste mon bras droit. Il est mon homme de confiance.»** Fraîchement élu au comité de jumelage de Maurepas, par ces mots, Philippe Prévost n'aspire pas à «bouleverser» l'organisation de l'association. Juste à lui insuffler une note de fraîcheur. «Depuis la création de cette structure, il y a une vingtaine d'années, nous avons toujours eu de bonnes retombées des actions culturelles menées par l'équipe. Preuve en est : Maurepas, qui compte vingt mille habitants, est jumelée avec deux villes allemandes, Henstedt-Ulzburg, près de Hambourg, et Usedom, à la frontière polonaise, une ville anglaise Waterlooville, située au sud de l'Ile, près de Portsmouth, et enfin avec Tirat-Carmel, ville israélienne située près de Haïfa. Nous entretenons également des liens d'amitié avec la ville de Mopti au Mali», se réjouit-il tout en se félicitant de la cadence des échanges culturels avec ces villes.

DE JEUNES ISRAÉLIENS EN OCTOBRE

Mais comme Philippe Prévost n'aime pas «rester les deux pieds dans le même sabot», il entend, avec la soixantaine de membres actifs, œuvrer pour multiplier des échanges entre collégiens et lycéens via le sport et la culture. «Nous vivons dans une société où il est devenu indispensable pour les jeunes de s'ouvrir vers leur patrimoine européen. Au mois de mai, une délégation de Maurepas partira à Henstedt-Ulzburg pour participer à une journée de l'Europe. En outre, avec Israël et les problèmes internationaux que l'on connaît, le rythme s'était un peu ralenti ces derniers mois. Avec Maurice Gutman, le vice-président en charge du jumelage avec ce pays, nous projetons donc d'accueillir au mois d'octobre un orchestre de jeunes Israéliens. Ce sera l'occasion pour eux de faire partager leur culture et pour les Maurepasiens de mieux comprendre le conflit israélo-palestinien», affiche comme ambition Philippe Prévost, désireux de catalyser les échanges aussi bien culturels que scolaires, sportifs ou touristiques.

Bien connu dans le tissu associatif local, il est membre du comité depuis cinq ans, président de l'association citoyenne Générations Maurepas depuis 2001, mais aussi second vice-président du Lion's Club de Saint-Quentin. Cet ancien général de l'armée de l'air et actuel inspecteur des élèves à l'école d'ingénieurs Centrale Paris depuis 2002, a plus d'une corde à son arc. Il souhaite faire évoluer en douceur le comité de jumelage et encourager une plus grande coopération intercommunale.

«Une réflexion est menée avec la ville de Maurepas pour se jumeler prochainement avec une ville portugaise située près de Lisbonne», confie-t-il à demi-mot. Un jumelage qui donnerait l'opportunité aux jeunes Maurepasiens d'avoir un panel complet d'échanges linguistiques.

Aurélie Onillon

RAPPEL : calendrier des échanges pour **2004** :

31 mars/7 avril	visite d'un groupe de lycéens allemands de Henstedt-Ulzburg, au lycée Dumont d'Urville.
7/8 mai	visite officielle d'une délégation à Henstedt-Ulzburg, pour une « ***Journée de l'Europe*** »
20/23 mai	visite traditionnelle de nos amis allemands de Henstedt-Ulzburg et d'Usedom. Nous en profiterons pour fêter les 10 ans de jumelage avec Usedom.
28/31 mai	un groupe de maurepasiens à Waterlooville. (GB)
3/11 juin	visite des jeunes du Lycée Dumont d'Urville en Allemagne à Henstedt-Ulzburg.
3 octobre	visite d'une délégation de Maurepas à Usedom pour fêter la réunification de l'Allemagne et pour l'anniversaire des 10 ans du jumelage.
Octobre	venue d'un orchestre de jeunes de Tirat-Carmel (Israël) à Maurepas.